

20-22 #  
1972



GLASSBORO STATE COLLEGE  
GLASSBORO, NEW JERSEY  
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

I. Identification of the Proposal:

- A. Title: PROGRAM PROPOSAL FOR A LIBERAL ARTS MAJOR IN GERMAN
- B. Sponsored by the Department of Foreign Languages  
(Dr. Arturo L. Illas, Chairman; Mrs. Muriel Onni, Asst. Professor;  
Mrs. Erika Sheikholeslami, Instructor)
- C. Administrative Responsibility: Dr. Arturo L. Illas, Chairman  
Department of Foreign Languages

II. Essence of the Program:

- A. This program is primarily instructional.
- B. The scope and size of the program is such that it would require a minimum of 36 semester hours of study of the German language, German literature and German culture in agreement with most German major programs of reputable Colleges and Universities. At the present time the enrollment in Beginning and Intermediate German is 60, the objective being to add at least 20 new students to the program every year during the first five year period of implementation; thus the projected enrollment within the next five years should be twice as high as the present enrollment number.
- C. Within the current college structure the German Major Program is an undergraduate program within the Department of Foreign Languages.
- D. Degree awarded: B.A. in Liberal Arts, Major in German.
- E. The basic need for the program:
  - 1. At the present time no other college in the South Jersey area is offering a Liberal Arts Major in German and Glassboro State College would, therefore, fulfill the need of a large geographic area in offering such a program. The interest in German language, Literature and Culture has been growing in this area, which has many German-speaking immigrants, and this growth is expected to continue with the projected increasing population due to the cultural, economic and political bonds between Germany and the United States.
  - 2. This program would accomodate all transfer students from those Colleges in Southern New Jersey which offer Elementary and Intermediate German, and who wish to major in German. (Atlantic Community College is offering Elementary, Intermediate and Advanced German; Camden County College is offering Elementary German; Gloucester County College is offering Elementary German; Mercer County College is offering Elementary and Intermediate German.)
  - 3. It would offer a program to the Glassboro student which is established in well-balanced curricular offered by most multi-purpose institutions.
  - 4. It would correspond to the existing major programs in French and Spanish at Glassboro State College.

5. It would prepare those students who wish to pursue graduate study in Germanic Languages and Literatures as well as those who wish to pursue graduate study in other disciplines, such as the sciences, for which German is still a language of which doctoral candidates are required to have a reading knowledge.

6. It would also be of interest to the Glassboro science and mathematics majors. Informal consultations reveal that these Departments would most often encourage the students to study some German.

### III. Details of the Program:

#### A. Program Objectives:

1. The German major is designed to acquaint the student with the structure and history as well as with the practical use of the German language, to introduce him to representative works of German literature and to familiarize him with their historical and cultural background. The program, rewarding in itself as the study of a major branch of Western civilization, is especially advantageous for students contemplating a teaching career or a career in international business or the foreign service. It is also designed to prepare students for graduate study in Germanic Languages and Literatures.

2. The program has also the objective of improving the humanities as well as general education offerings of Glassboro State College and thus of widening the scope of education at this institution.

#### B. Structure:

1. Minimum Major Requirement: 36 semester hours. This corresponds to most of the institutions whose offerings were examined.

##### 2. Course Offerings:

(a) Elementary German I and II and Intermediate German I and II are prerequisites for further work in the major program and offer no credit toward the major. (Credit by examination for these prerequisites is under study by the Department.)

(b) The following courses are required:

- (1) German Reading and Composition--Prerequisites: Intermediate German I and II
- (2) German Civilization and Culture--Prerequisite: German Reading and Composition
- (3) Advanced German Composition and Grammar--Prerequisite: German Reading and Composition
- (4 and 5) Survey of German Literature I and II--Prerequisite: Advanced German Composition and Grammar)
- (6) Advanced Conversation: Readings in the Contemporary German Press--Prerequisite: German Reading and Composition
- (7) German Philology and Linguistics--Prerequisite: Advanced German Composition and Grammar

Also required are 5 elective courses for which the prerequisite would be Advanced German Composition and Grammar and which can be chosen from the following courses to which more might be added in the future:

1. Contemporary German Literature
  2. The Classical Age: Goethe, Schiller
  3. The German Novella and Novel
  4. German Drama of the 19th Century
  5. German Phonetics
  6. German Lyric Poetry
  7. German Enlightenment and Storm and Stress
  8. Medieval German Literature
  9. German Baroque Literature
  10. German Women Writers of the 20th Century
  11. Study Abroad (Students are strongly encouraged to participate)
- The courses German Literature in Translation and Intermediate Scientific German, which may be offered in the future, may not be taken for major credit.

C. Program Administration: This program will be administered entirely by the Department of Foreign Languages which is responsible to the regular procedures and regulations of Glassboro State College.

D. Resource Utilization:

1. The basic resources for implementation of this program are already given:
  - (a) The Department already has basic audio-visual aids (tapes, records, slides, maps) as well as a language laboratory. Routine acquisitions of audio-visual aids, however, will supplement the present holdings and improve the quality of the program.
  - (b) Great strides have been taken during the past few years to increase the German book holdings in the Savitz Learning and Resources Center. The holdings are sufficient at the present time to start the German major program; however, more books must be acquired by the Library if it is to become a source of research activities.
2. Personnel Needs: At the present time two persons are teaching German: Mrs. Muriel Onni, Asst. Professor and Mrs. Erika Sheikholeslami, Instructor. A German major can at present be offered with no additional faculty. As enrollments increase, however, additional faculty will be necessary.
3. No additional plant facilities will be required to begin implementation of the program in the Fall of 1973.

E. Program Impact:

1. The introduction of this program will contribute to the general growth and broadening of the College and will not affect admission policies of the College. It is compatible with College goals and anticipated growth. At least one additional faculty member will eventually be required to fully implement the program.

2. This program is parallel to the major programs in French and Spanish at Glassboro State College. Students who wish to have a Concentration in German will also profit from this program.

3. This program is unique and does not overlap or duplicate existing programs.

4. This program will serve as a core for preparing teachers of German. It may also prepare translators of German, which would be an asset to the business community of New Jersey, as well as potential foreign service personnel.

F. Implementation: A minimum of ten new courses is necessary to implement the program during a three year period. During the first two years 6 to 8 new courses are to be introduced and more elective courses may be added later.

G. Evaluation: The staff, especially as it increases, will constantly re-evaluate the program in terms of goals and scholarship. National tests are available at all levels, so that our students could be compared to the national norm from an academic point of view.

H. Funding of the program: To begin implementation of the program in the Fall of 1973, the Department would require no new funds in its presently anticipated budget. As enrollments increase and the program takes full shape, funds for additional faculty will be necessary as well as for Savitz holdings and overall departmental acquisitions and services.

I. If the program is implemented in 1973, a projected number of approximately 50 students with a German major will be graduated within the first five years of the program. This will correspond to the general enrollment increase of the College as well as the projected population increase in the South Jersey area.

#### IV. Results of Consultation:

A. Catalogues of various other multi-purpose institutions have been consulted. Trends in Germanic studies at the best Universities in the U.S.A. have been taken into consideration. The department heads of several universities (University of Delaware, University of Pennsylvania) were interviewed in regard to the German major programs of the respective institutions.

B. The offerings of the following institutions were carefully studied: University of Pennsylvania, University of California-Riverside, University of Wisconsin, Boston University, Barnard College of Columbia University, Columbia University, University of Delaware, Saint Peter's College (Jersey City), Rutgers University, Upsala College, Monmouth College, Union College (Cranford), Drew University (Madison), Seton Hall University, and Temple University.

This proposal is the result of the joint efforts of all the members of the Foreign Language Department who participated in the development of the curriculum defining the course requirements for such a program, evaluating the credits for each course as well as the number of credits needed for a strong major in German.

C. No differences of opinion exist within the Department in this regard.

D. No other departments were involved in the formulation of this proposal.

# MEMO

Glassboro State College

To Dr. Chamberlain  
Re German Major (888)  
Date 27 December 1972 From Frank H. Bretz

You will recall that about a year ago the proposed program in German did not get on an agenda for a meeting of our Board of Trustees. Then came the revised program approval procedures introduced by vice chancellor Birnbaum.

The Curriculum Committee, the Faculty Senate and Dean von Moltke concur with the program as outlined. We have a responsibility to clear the program with Dr. Birnbaum if at all possible; i.e., preliminary program announcement. This probably needs your informal contact with Dr. Birnbaum so that we can plan accordingly. Thank you for attempting to secure that clearance. Please advise.

FHB/bos

cc: Dr. Illas  
Dr. von Moltke



Office of the Senate Secretary

To: Dr. Arter, III  
Re: Academic Program in German (1972)  
Date: 18 August 1972 From: Frank H. Bretz

I am happy to know that the proposal in German is once again activated. Inasmuch as it has already been approved by both the Curriculum Committee and the Faculty Senate, the next step is to prepare the Preliminary Program Announcement now required by our Board of Higher Education. Such should be done in concert with Dean von Moltke and, in turn, submitted to President Chamberlain for review and approval.

As I have reviewed the original proposal, the following seem to be areas which might be reconsidered:

1. Specific information regarding the county colleges which now offer German courses and the number of students in both first and second year courses.
2. The day has almost passed when even the science major studies any language in depth, including German, as a requirement for further study. "German for Science Majors" would really be unnecessary. However, it is highly desirable to consider an 18-21 credit hour concentration.
3. If the program were approved for implementation, we should have a "phase in" schedule to see the need for courses.
  - a. Current courses and the projected number of sections.
  - b. The minimum number of new courses required and the number of sections. Hopefully, these would be introduced during a two-year period.
  - c. Additional enrichment/elective courses which you would like to introduce and which would be offered at least once each two or three terms.
4. A realistic list of equipment, supplies, materials and books necessary for implementation.
  - a. To introduce the major;
  - b. To continue the major on an annual basis.

The more precise the information regarding library accessions, the more helpful it will be to us.

I am sure that before we were to give final administrative approval for the program to be implemented, we would seek an outside consultant to assist you, the department and Dean von Moltke in an assessment of program potential.

Thank you for being so patient with us. Full speed ahead!

FHB/bos



OFFICE OF THE  
PROVOST

AUG 7 1972

GLASSBORO STATE COLLEGE

**State of New Jersey**  
**GLASSBORO STATE COLLEGE**  
GLASSBORO, NEW JERSEY 08028

August 4, 1972

Dr. Frank Bretz, Provost  
Glassboro State College  
Glassboro, New Jersey

Dear Dr. Bretz:

In regard with our conversation on August 1, 1972 I am enclosing a copy of the approved program proposal for the academic Liberal Art major in German for your revisions in order to produce the final approval for implementation.

Following your recommendation, I am also sending a copy of the approved program proposal to the Dean, Dr. von Moltke.

If you have any questions, please do not hesitate to contact me.

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Arturo I. Ellis", with a long horizontal line extending to the right.

Dr. Arturo I. Ellis, Chairman  
Department of Foreign Languages

ALL/101

cc: Dr. Nancy von Moltke

## I. IDENTIFICATION OF THE PROPOSAL

- A. Academic Major in German Language and Literature
- B. Sponsored by the Department of Foreign Languages
- C. Administrative Responsibility: Chairman, Department of Foreign Language

## II. ESSENCE OF THE PROGRAM

- A. This program is primarily instructional.
- B. Scope and size: The proposed program will afford students the study of a discipline already established at most multi-purpose institutions.
- C. Location in current college structure: undergraduate; (hopefully to be expanded to include graduate at some later date) departmental; (hopefully to become somewhat interdepartmental at a future time)
- D. Degrees awarded: Bachelor of Arts
- E. The basic need for the program:
  - 1. The study of German language and literature is established in well-balanced curricula offered by most multi-purpose institutions and corresponds to existing programs in other foreign languages.
  - 2. The present demand among students for this program is quite high, and will become still higher as more and more secondary schools and community colleges add the study of German to their offerings. *real numbers*
  - 3. The area of German studies could be of major interest as a second major, or at least a minor, especially to science majors. *major consideration*
  - 4. Most institutions require, at their doctoral level, a knowledge of at least two foreign languages. Introduction of the proposed program would facilitate our students' going on to advanced study. *no language major time*
  - 5. German Language and Literature is growing in interest among today's students. Glassboro services many students who might find it economically unfeasible to go elsewhere to pursue their interest in this field.
  - 6. Many students who would be interested in pursuing graduate studies in German Language and Literature would, under this program, be afforded the necessary foundation. At present, to do so, students must take non-credit undergraduate work before being accepted into graduate schools.

## III. DETAILS OF THE PROGRAM

- A. Program objectives:
  - 1. Departmental objectives:
    - a. To train majors in the use of the language (*liberal arts major*)

- b. To give students a sound understanding of the literature and culture of the target language
  - c. To prepare well-qualified candidates for graduate work in German Language and Literature
  - d. To provide "general education" courses for those students, not majors in German, who could benefit from some knowledge of German.
2. General Objectives:
- a. To contribute toward making Glassboro State College a multi-purpose institution where New Jersey students will find programs that they have a specific interest in pursuing.
  - b. To broaden the general background of our students, through a knowledge of cultures other than the American.
- B. Structure:
1. Method of Development:
- Although no single institution was chosen as a pattern in the formulation of this program, catalogues of other institutions were consulted, in an effort to reach a consensus on what was most representative of offerings in the various multi-purpose institutions throughout this state and others.
2. Course offerings: (in sequence to be followed, indicating credit to be given for each course and any pre-requisites)
- a. Elementary German I - no prerequisite - no credit towards major
  - b. Elementary German II - no prerequisite - no credit towards major
  - c. German Composition & Conversation (prerequisite, Elementary German I and II or a minimum of two years of German in Secondary School. Hopefully a system of placement testing and waivers for students who enter the college can be instituted.) 3 credits
  - d. German Reading and Conversation (prerequisite, Elementary German I and II or a minimum of two years of German in Secondary School.) 3 credits
  - e. German Reading & Composition - 3 credits
  - f. German Civilization and Culture - 3 credits
  - g. Survey of German Literature I - 3 credits
  - h. Survey of German Literature II - 3 credits
  - i. Advanced Grammar and Composition - 3 credits

A variety of electives within the major field, bringing the number of credits required for an academic major to a total of thirty. These elective courses would include such titles as: Major German Drama; Great German Writers of the 19th Century; Classical German Literature; Goethe and His Age; Modern German Civilization; Introduction to Middle High German; German Literature of the Renaissance and Reformation; Schiller; Lyrical Poetry from Baroque to the present; German writers of the 20th century et al. Each course will represent 3 credit hours.

C. Program Administration:

This program will be administered entirely by the Department of Foreign Languages responsible to the regular procedures and

regulations of the College.

D. Resource Utilization:

1. No special resources will be required for the implementation of this program at the present time. The Department at present possesses an adequate supply of audio-visual aids (Special resources: See attached sheet of resources presently available within the department which can, in future, be supplemented, as required, through its equipment budget.)
2. It is also our understanding that the AV Aids Department can make available to us tapes of some programs in German. It is felt that no other special resources will be required which cannot be met within the normal departmental budget.
3. Inventory of classroom, library, and other plant facilities: The present language laboratory facilities are adequate, if provision can be made to staff them more widely--student workers would be adequate for such a task. The library holdings are woefully inadequate, but a constant attempt has been made over the last two years to improve this situation, within the limits of our budget. We have this year allocated one thousand dollars of our library budget for this purpose. At present, as we propose to introduce the program one year at a time, it is felt that one small classroom per semester would be all that would be required. } estimate of #  
library books
4. The Foreign Language Department is at present offering the following courses: Elementary German I and II. German Reading and Composition, German Reading & Conversation. We have one staff member teaching German:

Mrs. M. Onni--Assistant Professor

B.A. (Honours, French & German), M.A. French (Presently completing courses work toward the Doctorate.

To implement this proposed major, at least two new staff members would be required. As implementation is intended to be gradual, however, additional staff requirements are not a hinderance at this time. Definitely one new staff member would be required in 1971/72.

E. Program Impact:

1. The introduction of this program will contribute to the general growth and broadening of the College, without, we believe, affecting admission policies. It is compatible with college goals and anticipated growth. Additional faculty will, of course, eventually be required, but at present, no problems are anticipated.
2. This program offers more opportunity to implement the recommendations of this department with regard to a concentration in a second language.

- F. Implementation: As stated, it is intended to introduce this program, one level (year) at a time, until a complete 4-year program including a variety of electives, is available.
- G. Evaluation: The staff, especially as it increases, will constantly re-evaluate the program in terms of goals and scholarship. Several national tests are available at all levels, so that our majors could be compared to the national norm from an academic point of view. The institution of some sort of follow-up study of graduates may be helpful in this regard.

#### IV. RESULTS OF CONSULTATION

- A. Catalogues of various other multi-purpose institutions have been consulted. No outside expert has been consulted. The more elementary courses are fairly standard, and do conform to the pattern established as preferable in the other academic majors in Foreign Languages offered by this institution. *elementary*
- B. Comparison with other institutions: No other single institution was considered in the formulation of this program although catalogues of several institutions, not only in this state but in different localities throughout the nation, were studied for the selection of courses usually offered for such a major in a great number of institutions of higher learning.
- C. No differences of opinion exist within the Department in this regard.
- D. No other departments were involved in the formulation of this proposal. At some future date consultations with the various "science" departments might be arranged with a view to establishing "German for Science Majors" courses. *science*

## GERMAN

- Austria--Landscape 5" tape 3.75 ips. Accompanies set of color slides.  
Accompanied by script in German.
- Austria-Landscapes. Set of 26 color slides No captions.
- Berlin 5" tape, 3.75 ips. Accompanies set of color slides.  
Script in German.
- Berlin II. Set of 25 color slides. No captions. Accompanied  
by 5" tape and script in German.
- Das Heutige Deutschland. Set of 5 5" tapes, 7½ ips. Accompanied  
by teachers manual.
- Deutsche Maler. Filmstrip color. No captions. Accompanied by  
5" tape and script in German.
- Deutsche Maler. 5" tape, 7½ ips. Accompanied by script and  
filmstrip
- Germany Wall map
- Germany Wall map
- German Story 7" tape, 3 3/4 ips. No script
- German Verse from 1200 to 1930. 7" tape, 7.5 ips. No script
- German expanded quick change audio DRills. Set of 13 5" tapes, speed  
not given.
- 19th Century German Painting (I) Set of 10 slides in color
- Munchen. 5" tape, 3.75 ips. Accompanies set of color slides.  
Accompanied by script in German.
- Munchen (II) Set of 15 color slides. Accompanied by 5" tape and  
script in German. No captions.
- The Rhine Valley (I) 5" tape, 3.75 ips. Accompanies set of color  
slides. Script in German
- The Rhine Valley Dusseldorf to Durdesheim. Set of 30 color slides.  
Accompanied by 5" tape and script in German.
- West Germany Industries, Towns, and Transportation. Set of 25 color  
slides. No captions Accompanied by 5" tape. Script in German
- West Germany Industries, Towns, and Transportation. 5" tape, 3.75  
ips. Accompanies set of color slides. Accompanied by script  
in German.